

Escuela de Educación Superior Pedagógica Pública
“Nuestra Señora de Lourdes”
Ayacucho



Trabajo de investigación

**Expresión oral en educación primaria bilingüe: tendencias,
desafíos y perspectivas desde un análisis documental
comparativo**

Presentado por:

Cárdenas Fuentes, Yovan (Orcid/ 0009-0003-2377-309X)

Molina Medina, Yasury Cristina (Orcid/ 0009-0003-5087-5964)

Asesor:

Lic: Rivera Cartolin, Carlos Luis (orcid. 0000-0002-4242-7366)

Para obtener el Grado Académico de Bachiller en Educación

Programa de Estudios:

Educación Primaria Intercultural Bilingüe

Línea de Investigación

Educación Intercultural

Ayacucho-Perú

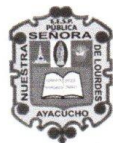
2026

Página del Jurado

Dra. Vigil Mamani, Lourdes Del Carmen
ORCID
0000-0002-7291-0447
Presidente

Dr. Salinas Revollar, Carlos Alonso
ORCID
ORCID 000-0002-2238-2527
Secretario

Mg. Cabrera Carbajal Luisa
ORCID
ORCID 0000-0002-3559-115X
Vocal



ESCUELA DE EDUCACIÓN SUPERIOR PEDAGÓGICA PÚBLICA
"NUESTRA SEÑORA DE LOURDES"
Licenciada: R.M. N° 0042-2024-MINEDU
Creación: R. Presidencial N° 003-57
Partida Registral N° 02004970
Jirón Lucanas 300 – Santa Elena – Andrés A. Cáceres - Huamanga
Teléfono N° 066-280876
AYACUCHO – PERÚ
"TRABAJANDO TODOS SOMOS CALIDAD"



ANEXO 4.

DECLARACIÓN JURADA DE AUTENTICIDAD

Escuela de Educación Superior Pedagógica Pública "Nuestra Señora de Lourdes" — Ayacucho

I. DATOS DEL DECLARANTE

(En caso de coautoría, todos los coautores deben suscribir la presente declaración.)

Campo	Información
Apellidos y nombres	MOLINA MEDINA, YASURY CRISTINA CARDENAS FUENTES, YOVAN
Documento de identidad (DNI / CE / Pasaporte)	70607727 74159306
Programa de estudios / Especialidad	Educación primaria intercultural bilingüe
Correo institucional	Molinayasury4@gmail.com

II. DATOS DEL DOCUMENTO

Campo	Información
Título del trabajo	Expresión oral en educación primaria bilingüe: tendencias, desafíos y perspectivas desde un análisis documental comparativo
Tipo de documento	Trabajo de investigación
Fecha de sustentación o aprobación	09 / 06 / 2026

III. DECLARACIÓN

En mi condición de autor del documento descrito en la sección II, **declaro bajo juramento** lo siguiente:

PRIMERO. Soy el autor originario de la obra y titular de los derechos morales y patrimoniales sobre la misma, conforme al Decreto Legislativo N.° 822, Ley sobre el Derecho de Autor.

SEGUNDO. La obra es original y constituye el resultado de mi trabajo intelectual personal. No se trata de un trabajo previamente presentado en otra institución para la obtención de grado, título o certificación alguna, salvo lo expresamente declarado en la sección IV.

TERCERO. La obra no infringe derechos de propiedad intelectual de terceros. Toda fuente, idea, dato, gráfico, imagen, instrumento o cita incorporado en la



ESCUELA DE EDUCACIÓN SUPERIOR PEDAGÓGICA PÚBLICA

"NUESTRA SEÑORA DE LOURDES"

Licenciada: R.M. N° 0042-2024-MINEDU

Creación: R. Presidencial N° 003-57

Partida Registral N° 02004970

Jirón Lucanas 300 – Santa Elena – Andrés A. Cáceres – Huamanga

Teléfono N° 066-280876

AYACUCHO – PERÚ

"TRABAJANDO TODOS SOMOS CALIDAD"



CUARTO. El informe de similitud generado por el software antiplagio institucional refleja fielmente el contenido de la obra. No he intervenido técnicamente el documento ni utilizado herramientas de evasión para alterar el resultado del análisis de similitud.

QUINTO. Cuando la obra haya sido elaborada con uso de herramientas de inteligencia artificial generativa, declaro haberlo señalado expresamente en el cuerpo del trabajo, con indicación de las secciones donde se empleó y el tipo de uso (apoyo en redacción, traducción, análisis de datos, etc.).

SEXTO. Cuando la obra incluya datos personales o información de terceros (especialmente menores de edad, comunidades, docentes en práctica), declaro haber obtenido el consentimiento informado correspondiente conforme a la Ley N.° 29733, y que la versión depositada en el RID se encuentra debidamente anonimizada.

SÉPTIMO. La información consignada en la ficha de metadatos ([Anexo 2](#)), en el Formato de Autorización ([Anexo 1](#)) y en el expediente de depósito es veraz, exacta y completa.

OCTAVO. Conozco que la falsedad total o parcial de la presente declaración me hace responsable conforme al artículo 411 del Código Penal (delito de falsa declaración en procedimiento administrativo) y demás disposiciones aplicables, así como del régimen sancionador previsto en el Reglamento del RID, incluyendo el retiro del recurso, la inhabilitación para depositar y, cuando proceda, la suspensión o anulación del trámite de grado o título.

IV. DECLARACIONES ESPECÍFICAS (marcar lo que corresponda)

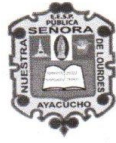
☒ La obra **es inédita** y no ha sido publicada total o parcialmente con anterioridad.

☐ Partes de la obra fueron previamente publicadas como artículo, ponencia o capítulo. **Detallar:** _____

☒ La obra incluye contenido elaborado con **apoyo de inteligencia artificial generativa**. **Detallar herramienta y secciones:** La inteligencia artificial generativa (ChatGPT) se utilizó como herramienta de apoyo para la organización de ideas, mejora de la redacción, corrección ortográfica y gramatical, elaboración de esquemas y revisión de la coherencia del documento. El análisis, la interpretación de los resultados, las conclusiones y la versión final de la tesina son responsabilidad exclusiva de la autora.

☐ La obra incluye **datos personales de terceros** que requieren consentimiento informado, los cuales he obtenido y conservo en mi custodia.

☐ La obra incluye **conocimientos colectivos de pueblos indígenas**, en cuyo caso he cumplido lo dispuesto en la Ley N.° 27811 y en el artículo 22.6 del Reglamento del RID.



ESCUELA DE EDUCACIÓN SUPERIOR PEDAGÓGICA PÚBLICA
"NUESTRA SEÑORA DE LOURDES"
Licenciada: R.M. N° 0042-2024-MINEDU
Creación: R. Presidencial N° 003-57
Partida Registral N° 02004970
Jirón Lucanas 300 – Santa Elena – Andrés A. Cáceres - Huamanga
Teléfono N° 066-280876
AYACUCHO – PERÚ
"TRABAJANDO TODOS SOMOS CALIDAD"



- ☐ La obra está vinculada a **trámite de patente o registro de propiedad industrial**, por lo que solicito embargo conforme al Anexo 1.

V. SUSCRIPCIÓN

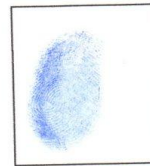
Suscribo la presente declaración jurada en señal de conformidad con todas las afirmaciones contenidas en ella.

Lugar y fecha: Ayacucho , **20 de junio de 2026**

Firma del declarante

Apellidos y nombres **Molina Medina Yasury**

DNI: **70607227**



Firma del declarante

Apellidos y nombres **Cardenas Fuentes Yovan**

DNI: **74159366**



Huella digital del índice derecho:

(En caso de coautoría, replicar la sección V por cada coautor)



ESCUELA DE EDUCACIÓN SUPERIOR PEDAGÓGICA PÚBLICA

"NUESTRA SEÑORA DE LOURDES"

Licenciada: R.M. N° 0042-2024-MINEDU

Creación: R. Presidencial N° 003-57

Partida Registral N° 02004970

Jirón Lucanas 300 – Santa Elena – Andrés A. Cáceres - Huamanga

Teléfono N° 066-280876

AYACUCHO – PERÚ

"TRABAJANDO TODOS SOMOS CALIDAD"



ANEXO 3

INFORME OFICIAL DE SIMILITUD

Escuela de Educación Superior Pedagógica Pública "Nuestra Señora de Lourdes" — Ayacucho

I. IDENTIFICACIÓN DEL TRABAJO

Campo	Información
Autor(es)	MOLINA MEDINA, YASURY CRISTINA CARDENAS FUENTES, YOVAN
DNI	70607727 74159306
Programa de estudios	Educación primaria intercultural bilingüe
Título del trabajo	Expresión oral en educación primaria bilingüe: tendencias, desafíos y perspectivas desde un análisis documental comparativo
Tipo de documento	☒ Trabajo de investigación (Bachiller) ☐ Proyecto de innovación ☐ Tesis ☐ TSP ☐ Tesis de Segunda Especialidad ☐ Artículo científico ☐ Informe de proyecto
Asesor	Carlos Luis Rivera Cartolin

II. DATOS DEL ANÁLISIS

Campo	Información
Fecha del análisis	20 / 05 / 2026
Software empleado	☒ Turnitin ☐ Compilatio ☐ Otro:
Versión / configuración	
Número de páginas analizadas	38
Identificador del reporte	121683285

III. RESULTADOS DEL ANÁLISIS

A. Similitud



ESCUELA DE EDUCACIÓN SUPERIOR PEDAGÓGICA PÚBLICA
"NUESTRA SEÑORA DE LOURDES"
Licenciada: R.M. N° 0042-2024-MINEDU
Creación: R. Presidencial N° 003-57
Partida Registral N° 02004970
Jirón Lucanas 300 – Santa Elena – Andrés A. Cáceres - Huamanga
Teléfono N° 066-280876
AYACUCHO – PERÚ
"TRABAJANDO TODOS SOMOS CALIDAD"



Indicador	Porcentaje	Umbral institucional
Similitud global del documento	9 %	25 % máx. (artículos científicos: 20 %)
Similitud máxima en una sola fuente	2%	5 % máx. (artículos científicos: 4 %)

Cumplimiento de umbrales institucionales (Art. 13.4 del Reglamento):

- X Cumple ambos umbrales
☐ Excede umbral global
☐ Excede umbral por fuente
☐ Excede ambos

B. Exclusiones aplicadas al cómputo (Art. 13.6)

- Citas textuales formales (entrecomilladas y referenciadas)
X Bibliografía y referencias
X Páginas preliminares (carátula, dedicatoria, agradecimientos, índices)
X Anexos con instrumentos validados de terceros (con autorización adjunta)
Frases comunes y terminología técnica estandarizada

No se admiten exclusiones manuales discrecionales adicionales.

IV. OBSERVACIONES TÉCNICAS

V. VALIDACIÓN DEL ASESOR

- X El trabajo cumple con los umbrales del Art. 13.4 del Reglamento del RID;
APRUEBO el informe.
El trabajo excede los umbrales; recomiendo devolución al autor para subsanación.
El trabajo presenta indicios que ameritan revisión por el Comité del Repositorio Institucional.

Fecha: 20 / 05 / 2026



ESCUELA DE EDUCACIÓN SUPERIOR PEDAGÓGICA PÚBLICA

"NUESTRA SEÑORA DE LOURDES"

Licenciada R.M. N° 0042-2024-MINEDU

Creación R. Presidencial N° 003-57

Partida Registral N° 02004970

Jirón Lucanas 300 - Santa Elena - Andrés B. Cáceres - Huamanga

Teléfono N° 055-280876

AYACUCHO - PERÚ

"TRABAJANDO TODOS SOMOS CALIDAD"



Firma del asesor:

Apellidos y nombres: Carlos Luis Rivera Cartólin DNI: 28290143 ORCID:
orcid.org/0000-0002-4242-7366

VI. VALIDACIÓN DE LA UNIDAD DE INVESTIGACIÓN

☒ Conforme; se autoriza el depósito en el RID.

☐ Observado; se devuelve al autor por: _____

☐ Remitido al Comité del Repositorio Institucional por: _____

Fecha: 20 / 06 / 2026

Firma y sello del Jefe de la Unidad de Investigación: _____

VII. RECEPCIÓN POR EL RESPONSABLE DEL REPOSITORIO

Fecha de recepción: 20 / 06 / 2026 Número de expediente del depósito:

Firma del responsable del Repositorio: _____

Anexos al presente informe: Reporte completo del software antiplagio
(impreso o digital).



ESCUELA DE EDUCACIÓN SUPERIOR PEDAGÓGICA PÚBLICA
 "NUESTRA SEÑORA DE LOURDES"
 Licenciada: R.M. N° 0042-2024-MINEDU
 Creación: R. Presidencial N° 003-57
 Partida Registral N° 02004970
 Jirón Lucanas 300 - Santa Elena - Andrés A. Cáceres - Huamanga
 Teléfono N° 066-290876
 AYACUCHO - PERÚ
 "TRABAJANDO TODOS SOMOS CALIDAD"



CONSTANCIA

DE SIMILITUD DE TRABAJOS DE INVESTIGACIÓN POR EL SOFTWARE TURNITIN Y VERIFICACIÓN DE INTELIGENCIA ARTIFICIAL

La Unidad de Investigación de la Escuela de Educación Superior Pedagógica Pública "Nuestra Señora de Lourdes", hace constar por la presente, que el trabajo de investigación titulado:

Expresión oral en educación primaria bilingüe: tendencia, desafíos y perspectivas desde una análisis documental comparativo

Cuyo autor(es) : Molina Medina, Yasury Cristina
Cárdenas Fuentes, Yovan

Programa de Estudios : Educación Primaria Intercultural Bilingüe

Que fue presentado con fecha 19/05/2026 y luego de realizado el análisis respectivo en el software Turnitin con fecha 19/05/2026, con la siguiente configuración:

☒ Excluye bibliografía

☒ Excluye Aspectos preliminares

☒ Excluye anexos

☐ Otro criterio (especificar) _____

El Informe final presenta un porcentaje de similitud 9%.

Por tanto, de acuerdo a los criterios de porcentajes establecidos en el Reglamento de Investigación, en el que se precisa que no se debe superar el 25% en ambos casos, se declara que el trabajo de investigación sí contiene un porcentaje aceptable de similitud y escrito con IA;

Observaciones: La verificación fue realizada externamente. Para ello se adjunta la declaración de similitud y reporte.

En señal de conformidad y verificación se firma y sella la presenta constancia

Ayacucho, 2026 mayo 20


 ESCUELA DE EDUCACIÓN SUPERIOR PEDAGÓGICA PÚBLICA
 "NUESTRA SEÑORA DE LOURDES"
 Prof. Dr. Gelson Bellido Miras



**ESCUELA DE EDUCACIÓN SUPERIOR PEDAGÓGICA PÚBLICA
"NUESTRA SEÑORA DE LOURDES"**

Licenciada: R.M. N° 0040-2024-MINEDU

Creación: R. Presidencial N° 003-57

Partida Registral N° 02004870

Jirón Lucanas 300 - Santa Elena - Andrés B. Cáceres - Huamanga

Teléfono N° 065 280878

AYACUCHO - PERÚ

"TRABAJANDO TODOS SOMOS CALIDAD"



ACTA DE SUSTENTACIÓN

(Para ser llenado por el Secretario del Jurado Examinador)

FECHA : 09 de junio 2026

HORA : 16:00 PM

LUGAR : EESPP "NSL"

RESULTADOS :

N°	APELLIDOS Y NOMBRES DE LOS SUSTENTANTES	PRESE DENTE	VOCAL	SECRE TARIO	PROMEDIO	SITUACIÓN FINAL
01	CARDEAS FUENTES, YOVAN	17	16	19	17	APROBADO
02	MOLINA MEDINA, YASURY CRISTINA	17	16	18	17	APROBADO
03						

(La Nota mínima aprobatoria es 14. En ningún caso se tome en cuenta la fracción 0.5)

Observaciones:

Ayacucho, 09 de junio de 2026

Presidente del Jurado Examinador

Vocal del Jurado Examinador

Secretario del Jurado Examinador

Dedicatoria

A mis padres, por haber permitido culminar mis estudios profesionales y por todo el amor entregado.

Yovan

A mi seres queridos, principalmente a mi madre Matilde, Medina Pomasoncco, quien con esfuerzo y sacrificio permitieron que pueda alcanzar mis metas personales y profesionales.

Cristina

Resumen

Este estudio analizó las tendencias, desafíos y perspectivas de la expresión oral en educación primaria bilingüe mediante un enfoque documental y descriptivo-analítico, con el propósito de identificar las teorías, definiciones y metodologías que sustentan su desarrollo en contextos educativos. La estrategia metodológica incluyó la revisión sistemática de artículos científicos en bases de datos abiertas como Revista Complutense de Educación, Educatio Siglo XXI, Revista Multidisciplinar Epistemología de las Ciencias, Revista Internacional de Bilingüismo, entre otras, utilizando palabras clave en español e inglés —expresión oral bilingüe, competencia comunicativa intercultural, bilingual oral skills— y aplicando criterios de inclusión como pertinencia temática, revisión por pares y acceso abierto, mientras se excluyeron documentos sin respaldo académico o no indexados. Los hallazgos revelaron una transición desde enfoques basados en competencias lingüísticas hacia marcos socioculturales e interculturales, aunque con limitaciones en su aplicación práctica debido a resistencias institucionales y falta de formación docente. Las definiciones conceptuales oscilaron entre visiones instrumentales y críticas, mientras que las metodologías predominantes combinaron diseños cualitativos y mixtos, con énfasis en técnicas participativas. Las conclusiones destacaron la urgencia de desarrollar políticas educativas que integren la diversidad lingüística como recurso pedagógico, superando modelos normativos y promoviendo estrategias contextualizadas que fomenten la equidad y la participación activa en el aula.

Palabras clave: expresión oral bilingüe; competencia comunicativa intercultural; educación primaria; análisis documental comparativo; enfoques pedagógicos.

Abstract

This study analyzed the trends, challenges, and perspectives of oral expression in bilingual primary education using a documentary and descriptive-analytical approach, with the aim of identifying the theories, definitions, and methodologies that underpin its development in educational contexts. The methodological strategy included a systematic review of scientific articles in open databases such as *Revista Complutense de Educación*, *Educatio Siglo XXI*, *Revista Multidisciplinar*, *Epistemología de las Ciencias*, and *Revista Internacional de Bilingüismo*, among others, using keywords in Spanish and English—bilingual oral expression, intercultural communicative competence, and bilingual oral skills—and applying inclusion criteria such as thematic relevance, peer review, and open access, while excluding documents without academic backing or that were not indexed. The findings revealed a transition from approaches based on linguistic competencies toward sociocultural and intercultural frameworks, although with limitations in their practical application due to institutional resistance and a lack of teacher training. Conceptual definitions ranged from instrumental to critical perspectives, while the predominant methodologies combined qualitative and mixed-methods designs, with an emphasis on participatory techniques. The findings highlighted the urgent need to develop educational policies that integrate linguistic diversity as a pedagogical resource, moving beyond normative models and promoting contextualized strategies that foster equity and active participation in the classroom.

Keywords: bilingual oral expression; intercultural communicative competence; primary education; comparative document analysis; pedagogical approaches.

Índice de Contenidos

Carátula.....	i
Dedicatoria	viii
Resumen	xii
Abstract	xiii
Índice de Contenidos.....	xiv
I. Introducción	15
II. Revisión de la literatura	17
2.1. Enfoques teóricos	17
2.1.1. Teoría de la educación intercultural crítica.....	17
2.1.2. Teoría del aprendizaje dialógico y multilingüe.....	18
2.2. Marco conceptual.....	18
2.2.1. Expresión oral en educación primaria bilingüe.....	18
III. Metodología de análisis de la información	27
3.1. Tipo de Investigación	27
3.2. Diseño de investigación	27
3.3. Estrategia de búsqueda de información	28
3.4. Procedimiento de análisis de la información	31
IV. Exposición de resultados	36
4.1. Criterios en la selección de artículos científicos.....	36
4.2. Matriz de análisis comparativo.....	38
4.3. Análisis e interpretación de resultados.....	39
Conclusiones.....	44
Referencias	46
Anexos	

I. Introducción

La expresión oral en la educación primaria bilingüe representa un fenómeno clave para el desarrollo comunicativo integral de los estudiantes, especialmente en contextos donde conviven lenguas indígenas y mayoritarias, como se observa en comunidades ecuatorianas e intervenciones escolares básicas. Guzmán y Cozar (2024) destacan mediante una revisión sistemática de 12 estudios seleccionados bajo PRISMA que la enseñanza de esta habilidad recibe escasa atención académica en primaria, lo que subraya la pertinencia de analizar tendencias para potenciar su instrucción en entornos bilingües. Esta exploración limitada evidencia una brecha crítica que exige estudios comparativos documentales para vislumbrar perspectivas innovadoras.

En escenarios educativos bilingües, como la Unidad Educativa Ciudad de Caracas, las dificultades expresivas y el vocabulario insuficiente impulsan la adopción de estrategias interactivas, según Zambrano et al. (2025), quienes registran mejoras significativas en fluidez verbal mediante actividades lúdicas. Andrade y Shepelytska (2025) complementan esta tendencia al identificar en revisiones sistemáticas un énfasis en prácticas guiadas, aunque persisten enfoques repetitivos en fonología. Así, el análisis crítico revela la urgencia de tendencias que superen la inexplorada dimensión oral en primaria bilingüe.

Las causas de los problemas en la expresión oral en primaria bilingüe radican en la escasa investigación sistemática sobre su enseñanza, como Guzmán y Cozar (2024) evidencian al reducir 305 artículos a solo 12 viables, señalando una atención académica limitada en aulas primarias. En contextos indígenas, Sánchez (2025) atribuye complejidades a la falta de materiales didácticos para lenguas indígenas y procesos de lectura-escritura adaptados. Vega et al. (2025) refuerzan esta causalidad al proponer el teatro como respuesta a déficits en lenguaje oral en comunidades ecuatorianas.

Las consecuencias incluyen dificultades expresivas persistentes y vocabulario insuficiente en estudiantes de básica, conforme Zambrano et al. (2025) documentan en diseños no experimentales con observaciones sistemáticas. García (2025) critica en su revisión literaria que esta carencia afecta la eficacia

comunicativa diaria en ámbitos educativos y profesionales. Andrade y Shepelytska (2025) advierten impactos en el desarrollo de discursos estructurados, perpetuando brechas en competencias lingüísticas orales.

El pronóstico sugiere avances mediante estrategias innovadoras, ya que Méndez y González (2025) demuestran que el aprendizaje basado en proyectos impacta positivamente la expresión oral al activar roles estudiantiles dinámicos. Vega et al. (2025) proyectan mejoras en lenguaje oral y corporal vía teatro en indígenas ecuatorianos. No obstante, Guzmán y Cozar (2024) pronostican persistencia de brechas sin mayor exploración sistemática en primaria.

El objetivo general de esta investigación consiste en realizar un análisis documental comparativo descriptivo-analítico de tendencias, desafíos y perspectivas en la expresión oral en educación primaria bilingüe. Los objetivos específicos buscan identificar las teorías que sustentan la variable de expresión oral en los artículos revisados, examinar las definiciones conceptuales empleadas en contextos bilingües y analizar las metodologías empleadas en los estudios seleccionados.

Desde la justificación social, el estudio responde a realidades en comunidades indígenas donde la expresión oral bilingüe enfrenta escasez de recursos didácticos, como Sánchez (2025) analiza en procesos de lengua indígena primaria, demandando intervenciones para equidad educativa. Zambrano et al. (2025) justifican su relevancia al evidenciar mejoras en motivación y fluidez mediante estrategias interactivas en básica, beneficiando inclusión comunicativa. Vega et al. (2025) enfatizan su impacto en el desarrollo integral de lenguajes en Ecuador.

La justificación teórica radica en la limitada atención a la expresión oral primaria, según Guzmán y Cozar (2024), cuya revisión urge marcos analíticos comparativos. García (2025) sustenta teóricamente la necesidad de técnicas comunicativas para optimizar las interacciones. Méndez y González (2025) aportan bases en aprendizaje proyectual para teorizar avances orales.

II. Revisión de la literatura

2.1. Enfoques teóricos

2.1.1. Teoría de la educación intercultural crítica

La competencia comunicativa intercultural, desarrollada por Byram (1997) y ampliada por autores como Guzmán y Cozar (2024), postula que la expresión oral en contextos bilingües trasciende la mera adquisición lingüística para integrar habilidades socioculturales, pragmáticas y afectivas. Este enfoque sustenta la variable de estudio al enfatizar que la comunicación efectiva en entornos bilingües requiere no solo dominio gramatical, sino también la capacidad de negociar significados en situaciones interculturales, donde las identidades lingüísticas y las normas comunicativas pueden entrar en tensión. Según Guzmán y Cozar (2024), en la educación primaria bilingüe, esta teoría adquiere relevancia crítica, pues los estudiantes deben navegar entre sistemas lingüísticos y culturales distintos, lo que exige estrategias pedagógicas que fomenten la reflexión metacognitiva y la adaptación contextual.

La aplicación de esta teoría en el aula bilingüe revela desafíos estructurales, como la asimetría en el estatus de las lenguas y la falta de espacios para la práctica oral significativa. Andrade y Shepelytska (2025) señalan que, en contextos latinoamericanos, la competencia intercultural suele reducirse a actividades superficiales, sin abordar las jerarquías lingüísticas que perpetúan la exclusión de lenguas indígenas. Esta brecha, ya esbozada en el Capítulo I, se agrava cuando los docentes carecen de formación para gestionar dinámicas interculturales, limitando el desarrollo de una expresión oral auténtica y contextualizada.

Desde una perspectiva crítica, la teoría intercultural cuestiona los modelos pedagógicos que priorizan la estandarización lingüística sobre la diversidad. Sánchez (2025) argumenta que, en la educación primaria bilingüe, la expresión oral debe concebirse como un acto de resistencia cultural, donde los estudiantes reconstruyen sus identidades a través del lenguaje. Sin embargo, su implementación enfrenta resistencias institucionales, como currículos rígidos y la falta de materiales didácticos que reflejen la realidad sociolingüística de las comunidades.

2.1.2. Teoría del aprendizaje dialógico y multilingüe

El aprendizaje dialógico, fundamentado en las contribuciones de Flecha (2000) y adaptado a contextos multilingües por autores como Romero et al. (2025), propone que la expresión oral se construye mediante interacciones significativas y colaborativas. Esta teoría sustenta la variable al demostrar que el desarrollo lingüístico en entornos bilingües depende de la calidad de los intercambios comunicativos, donde el andamiaje entre pares y docentes facilita la internalización de estructuras lingüísticas y pragmáticas. Según Romero et al. (2025), en aulas multilingües, el diálogo no solo mejora la fluidez oral, sino que también promueve la equidad al validar las contribuciones de todos los estudiantes, independientemente de su dominio lingüístico inicial.

La desigualdad en la participación oral, identificada en el Capítulo I, encuentra en este enfoque una respuesta pedagógica. Vega et al. (2025) destacan que estrategias como el teatro o los círculos de diálogo reducen las brechas al crear espacios seguros para la expresión, especialmente en comunidades indígenas donde el español suele imponerse como lengua dominante. No obstante, su efectividad depende de la formación docente en mediación intercultural, un área aún descuidada en los programas de capacitación.

Criticar este marco teórico implica reconocer sus limitaciones en contextos con recursos limitados. Méndez y González (2025) advierten que, sin infraestructura adecuada o ratios docente-estudiante favorables, el aprendizaje dialógico puede convertirse en una práctica retórica. En la educación primaria bilingüe, esto se traduce en aulas donde la oralidad sigue siendo evaluada desde parámetros monolingües, ignorando las competencias comunicativas que los estudiantes ya poseen en sus lenguas maternas.

2.2. Marco conceptual

2.2.1. Expresión oral en educación primaria bilingüe

La expresión oral bilingüe en educación primaria se conceptualiza como un proceso dinámico que integra habilidades lingüísticas, cognitivas y socioculturales para comunicarse efectivamente en al menos dos lenguas (García, 2025). Este constructo supera la noción tradicional de "hablar dos idiomas" al incorporar la

capacidad de alternar códigos, adaptar registros y negociar significados en contextos multiculturales. Según Gallardo et al. (2024), en entornos educativos, esta definición exige repensar la oralidad como una competencia translingüística, donde las lenguas no operan en compartimentos estancos, sino en interacción constante.

La complejidad de esta definición radica en su implementación práctica. Salcedo (2025) señala que, en Latinoamérica, la expresión oral bilingüe suele reducirse a la repetición de estructuras en la lengua meta, ignorando las habilidades metalingüísticas que los estudiantes desarrollan al comparar sistemas lingüísticos. Esta reducción limita el potencial de la oralidad como herramienta para el pensamiento crítico y la creatividad, aspectos centrales en los currículos actuales.

Desde una perspectiva crítica, la definición contemporánea debe cuestionar los estándares de evaluación que privilegia la precisión gramatical sobre la adecuación sociopragmática. Diestra et al. (2025) argumentan que, en Perú, los instrumentos de evaluación oral en contextos bilingües aún reflejan sesgos hacia el español, desvalorizando las competencias comunicativas en lenguas indígenas. Este desequilibrio perpetúa desigualdades y desincentiva la participación activa de los estudiantes.

Características del desarrollo oral en contextos bilingües

El desarrollo de la expresión oral en contextos bilingües se caracteriza por la interdependencia entre lenguas, donde la transferencia de habilidades —como la conciencia fonológica o la narrativa— enriquece el repertorio comunicativo del estudiante (Vettori et al., 2022). Según Zambrano et al. (2025), este proceso no es lineal, sino que está mediado por factores como la exposición lingüística, las actitudes hacia las lenguas y la calidad de las interacciones en el aula. En la infancia, la oralidad bilingüe suele manifestarse a través de fenómenos como el code-switching o la traducción espontánea, estrategias que evidencian la agencia del niño en la construcción de significado.

Sin embargo, estas características chocan con modelos pedagógicos que conciben el bilingüismo como la suma de dos monolingüismos. Fallarino et al. (2020) advierten que, al ignorar la naturaleza integrada del desarrollo bilingüe, las

escuelas pierden oportunidades para aprovechar las sinergias entre lenguas. Por ejemplo, en Ecuador, el uso del teatro como estrategia didáctica ha demostrado que la expresión oral en kichwa y español se potencia mutuamente cuando se aborda desde un enfoque holístico (Vega et al., 2025).

La investigación reciente subraya la necesidad de reevaluar las expectativas sobre el "desarrollo típico" en contextos bilingües. Rosas et al. (2021) señalan que los docentes suelen interpretar las interferencias lingüísticas como errores, en lugar de verlas como evidencia de un sistema lingüístico en construcción. Este enfoque deficitario no solo afecta la autoestima de los estudiantes, sino que también limita la innovación pedagógica en el aula.

Funciones comunicativas y pragmáticas en la infancia bilingüe

En la infancia bilingüe, la expresión oral cumple funciones que van más allá de la transmisión de información, abarcando la regulación emocional, la negociación de identidades y la participación en prácticas culturales (Vettori et al., 2022). Según García (2025), estas funciones pragmáticas —como pedir, narrar o argumentar— adquieren matices únicos en contextos bilingües, donde los niños aprenden a adaptar sus enunciados según el interlocutor, el contexto y la lengua en uso. Por ejemplo, un estudiante quechua-hablante puede emplear estructuras distintas al dirigirse a un par, un docente o un familiar, demostrando una competencia sociolingüística temprana.

No obstante, las aulas bilingües rara vez explotan este potencial. Romero et al. (2025) critican que los enfoques comunicativos en educación primaria suelen centrarse en la forma lingüística, descuidando las funciones interaccionales del lenguaje. Esta omisión es particularmente grave en comunidades indígenas, donde la oralidad cumple roles rituales y comunitarios que la escuela no siempre reconoce ni valora.

La pragmática intercultural emerge como un campo clave para repensar la expresión oral. Andrade y Shepelytska (2025) proponen que, en lugar de enseñar "fórmulas" para situaciones específicas, los docentes deberían fomentar la reflexión sobre cómo, cuándo y por qué se usan ciertas expresiones en cada lengua. Este enfoque no solo enriquece la competencia comunicativa, sino que también

promueve la conciencia crítica sobre las normas lingüísticas y su relación con el poder.

Factores lingüísticos, cognitivos y socioculturales influyentes

El desarrollo de la expresión oral en educación primaria bilingüe está mediado por factores lingüísticos, como la distancia tipológica entre las lenguas, y cognitivos, como la memoria de trabajo y la flexibilidad mental (Vettori et al., 2022). Según Guzmán y Cozar (2024), estos factores interactúan con variables socioculturales, como las actitudes hacia el bilingüismo o el apoyo familiar, configurando trayectorias de aprendizaje diversas. Por ejemplo, en Ancash (Perú), Diestra et al. (2025) encontraron que los estudiantes con mayor exposición a narrativas orales en quechua mostraban mayor riqueza léxica en español, sugiriendo un efecto positivo de la transferencia interlingüística.

Sin embargo, los factores cognitivos suelen ser ignorados en la planificación pedagógica. Gallardo et al. (2024) señalan que las estrategias para fomentar la expresión oral rara vez consideran las diferencias individuales en el procesamiento lingüístico, lo que puede generar frustración en estudiantes con perfiles cognitivos distintos. Esta omisión es especialmente problemática en aulas multigrado, donde la diversidad de ritmos de aprendizaje exige adaptaciones que el sistema educativo no siempre provee.

El factor sociocultural más crítico es el estatus de las lenguas en conflicto. Sánchez (2025) documenta cómo, en México, la percepción de que el español es "superior" al náhuatl afecta la disposición de los estudiantes a participar oralmente en su lengua materna. Esta dinámica refleja tensiones más amplias entre políticas lingüísticas oficiales y las prácticas comunitarias, donde la escuela suele actuar como agente de asimilación en lugar de empoderamiento lingüístico.

Desafíos actuales de la expresión oral en educación primaria bilingüe

Los desafíos contemporáneos de la expresión oral en contextos bilingües incluyen la falta de materiales didácticos contextualizados, la escasa formación docente en pedagogías interculturales y la persistente subordinación de las lenguas indígenas (Salcedo, 2025). Según Méndez y González (2025), estos problemas se agravan en zonas rurales, donde la infraestructura limitada y la rotación de

docentes dificultan la implementación de estrategias innovadoras, como el aprendizaje basado en proyectos. Además, la evaluación de la oralidad sigue centrada en criterios monolingües, lo que invisibiliza las competencias comunicativas desarrolladas en lenguas minorizadas.

Un desafío menos explorado es la brecha entre las políticas educativas y su ejecución. Vega et al. (2025) señalan que, aunque los currículos latinoamericanos promueven el bilingüismo, su aplicación suele reducirse a asignaturas aisladas de "lengua indígena", sin integrarse a otras áreas del conocimiento. Esta fragmentación limita las oportunidades para practicar la oralidad en contextos significativos, como la ciencia o las matemáticas, donde el lenguaje cumple un rol instrumental.

Finalmente, la globalización introduce nuevas tensiones. García (2025) advierte que la presión por enseñar inglés como "lengua de oportunidad" puede marginar aún más a las lenguas originarias, reduciendo la expresión oral a una habilidad instrumental desvinculada de la identidad cultural. Este enfoque mercantilista del bilingüismo amenaza con profundizar las desigualdades, al priorizar el capital lingüístico dominante sobre la diversidad.

Evidencia empírica reciente sobre la expresión oral bilingüe

Tendencias internacionales

La investigación internacional sobre expresión oral bilingüe en educación primaria destaca el giro hacia enfoques basados en la translanguaging, donde las lenguas se utilizan de manera flexible para maximizar el aprendizaje (García, 2025). Estudios en Europa, como el de Vettori et al. (2022), demuestran que los niños bilingües de minorías lingüísticas desarrollan habilidades narrativas más complejas cuando se les permite alternar entre lenguas, en comparación con aquellos instruidos en modelos monolingües. Esta tendencia subraya la necesidad de repensar las políticas de "inmersión lingüística" que prohíben el uso de la lengua materna en el aula.

Otra línea prominente es el uso de tecnologías digitales para fomentar la oralidad. Romero et al. (2025) reportan que plataformas de grabación y retroalimentación entre pares —como VoiceThread— han mejorado la fluidez y la

confianza en estudiantes bilingües, al ofrecer espacios para la práctica autónoma. Sin embargo, estos avances son desiguales: mientras países nórdicos integran herramientas digitales en sus currículos, en Latinoamérica su acceso sigue siendo limitado a escuelas urbanas y privadas.

Criticamente, la evidencia internacional revela una paradoja: aunque se reconoce el valor del bilingüismo, las evaluaciones estandarizadas —como PISA— siguen midiendo la competencia oral desde parámetros monolingües. Andrade y Shepelytska (2025) señalan que esta disonancia perpetúa la idea de que el bilingüismo es un "problema" a superar, en lugar de un recurso pedagógico.

Estudios en contextos latinoamericanos

En Latinoamérica, los estudios sobre expresión oral bilingüe en primaria reflejan una realidad marcada por la diversidad lingüística y la desigualdad educativa. Diestra et al. (2025), en su investigación en Ancash (Perú), encontraron que los estudiantes quechua-hablantes desarrollaban mayor seguridad al expresarse oralmente cuando los docentes incorporaban elementos de su cultura, como cuentos tradicionales o canciones. Este hallazgo contrasta con las prácticas dominantes, donde el quechua suele relegarse a actividades folclóricas, sin vincularse al desarrollo de competencias académicas.

En Ecuador, Vega et al. (2025) demostraron que el teatro como estrategia didáctica no solo mejoraba la fluidez oral, sino que también fortalecía la cohesión grupal en aulas multilingües. Sin embargo, su implementación enfrenta resistencias por parte de docentes formados en modelos conductistas, que priorizan la repetición memorística sobre la creatividad. Este conflicto metodológico es recurrente en la región, donde la innovación pedagógica choca con estructuras escolares rígidas.

Un patrón preocupante es la escasa investigación sobre la expresión oral en lenguas amazónicas. Sánchez (2025) señala que, mientras el quechua y el aimara han recibido cierta atención, lenguas como el shipibo o el asháninka siguen ausentes en los estudios empíricos. Esta omisión refleja sesgos geopolíticos en la producción de conocimiento, donde las lenguas con mayor número de hablantes acaparan los recursos investigativos.

Análisis comparativo de hallazgos relevantes

Al comparar los hallazgos internacionales y latinoamericanos, emerge una tensión central: mientras los primeros enfatizan la flexibilidad lingüística y el uso de tecnologías, los segundos revelan barreras estructurales —como la pobreza o la discriminación— que limitan la aplicación de estos enfoques. Por ejemplo, la translanguaging, exitosa en contextos europeos con apoyo institucional (García, 2025), enfrenta resistencias en Latinoamérica, donde las políticas educativas suelen promover un bilingüismo "aditivo" solo en el discurso, sin asignar recursos para su implementación (Diestra et al., 2025).

Otra diferencia clave es el rol de la comunidad. En estudios africano-europeos, la participación familiar es un pilar para el desarrollo oral (Vettori et al., 2022), mientras que en Latinoamérica, la escuela suele actuar como el único espacio de socialización lingüística, especialmente en zonas de migración interna. Esta carga desproporcionada sobre el sistema educativo explica, en parte, los resultados desiguales en expresión oral.

Un punto de convergencia es la importancia de la formación docente. Tanto en España (Fallarino et al., 2020) como en Perú (Salcedo, 2025), se identifica que los docentes con entrenamiento en pedagogías interculturales logran mejores resultados en oralidad bilingüe. Sin embargo, los programas de capacitación siguen siendo esporádicos y desconectados de las realidades áulicas, lo que limita su impacto sostenible.

Dimensiones de la expresión oral en educación primaria bilingüe

1. Competencia translingüística y alternancia de códigos

La competencia translingüística se refiere a la capacidad de los estudiantes para movilizar recursos de sus lenguas en interacción, superando los límites entre sistemas lingüísticos (García, 2025). En contextos bilingües, esta dimensión se manifiesta en prácticas como el code-switching o la traducción intralingüística, que no son errores, sino estrategias cognitivas para comunicar ideas complejas. Según Vettori et al. (2022), los niños que desarrollan esta competencia muestran mayor flexibilidad mental y creatividad al resolver problemas comunicativos, habilidades esenciales en sociedades multiculturales.

Sin embargo, las aulas suelen penalizar estas prácticas. Guzmán y Cozar (2024) documentan que, en España, los docentes corrigen sistemáticamente el code-switching, interpretándolo como falta de dominio lingüístico. Esta actitud refleja una concepción monolingüe de la oralidad, que ignora cómo la alternancia de códigos puede ser un puente para la adquisición de nuevas estructuras. La paradoja es que, mientras la investigación valida estas prácticas, las políticas educativas las marginan.

El desafío pedagógico radica en diseñar actividades que aprovechen la translingüística sin caer en el relativismo. Andrade y Shepelytska (2025) proponen que los docentes guíen a los estudiantes a reflexionar sobre cuándo y por qué alternar lenguas, transformando una práctica espontánea en una herramienta metacognitiva. Este enfoque no solo enriquece la expresión oral, sino que también empodera a los estudiantes como agentes de su propio aprendizaje lingüístico.

2. Adecuación sociopragmática y conciencia intercultural

La adecuación sociopragmática implica ajustar el discurso a las normas culturales y contextuales de cada lengua, una habilidad crítica en entornos bilingües donde los registros formales e informales pueden diferir radicalmente (Romero et al., 2025). Por ejemplo, un estudiante aimara puede usar fórmulas de cortesía distintas en español y en su lengua materna, reflejando valores comunitarios como el respeto a la jerarquía. Según Sánchez (2025), desarrollar esta dimensión exige exponer a los niños a una variedad de situaciones comunicativas auténticas, donde puedan observar y practicar cómo se negocian significados en cada cultura.

No obstante, las aulas bilingües suelen simplificar la pragmática a listas de "frases útiles", descontextualizadas de su uso real. Diestra et al. (2025) critican que esta reducción limita la capacidad de los estudiantes para navegar conflictos interculturales, como los malentendidos derivados de diferencias en el uso del silencio o el contacto visual. La consecuencia es una expresión oral técnicamente correcta, pero socialmente inadecuada, que no prepara a los estudiantes para interactuar en contextos diversos.

Un avance prometedor es el uso de narrativas culturales como recurso pedagógico. Vega et al. (2025) demostraron que, al analizar cuentos tradicionales

en ambas lenguas, los estudiantes desarrollaban mayor sensibilidad hacia las normas pragmáticas de cada comunidad. Este método, sin embargo, requiere que los docentes conozcan profundamente las culturas que representan, un conocimiento que no siempre se prioriza en su formación.

3. Fluidez discursiva y cohesión en contextos multilingües

La fluidez discursiva en contextos multilingües no se limita a la velocidad o precisión al hablar, sino que incluye la capacidad de organizar ideas de manera coherente y cohesiva, incluso al alternar lenguas (Gallardo et al., 2024). Según Zambrano et al. (2025), esta dimensión es particularmente desafiante para estudiantes bilingües, quienes deben gestionar no solo la gramática de cada lengua, sino también las diferencias en la estructura narrativa. Por ejemplo, mientras el español tiende a una organización lineal, lenguas como el quechua pueden priorizar la información más relevante al inicio del discurso, lo que puede generar percepciones de "desorganización" en evaluaciones estandarizadas.

Las estrategias para desarrollar esta fluidez suelen ser inexistentes o inadecuadas. Salcedo (2025) señala que, en Latinoamérica, las actividades de expresión oral se reducen a exposiciones memorizadas, sin trabajar la planificación, la reformulación o la autocritica del discurso. Esta omisión es grave, pues la fluidez discursiva está estrechamente ligada a habilidades cognitivas superiores, como la síntesis y el pensamiento crítico.

Un enfoque efectivo es el uso de andamios visuales y tecnológicos. Méndez y González (2025) reportan que herramientas como mapas mentales digitales o grabaciones de audio ayudan a los estudiantes a estructurar sus discursos y monitorear su progreso. No obstante, su implementación requiere acceso a recursos tecnológicos y formación docente en su uso pedagógico, condiciones que no siempre se cumplen en escuelas rurales o de alta vulnerabilidad.

III. Metodología de análisis de la información

3.1. Tipo de Investigación

La presente investigación adoptó un enfoque documental como estrategia central para abordar los objetivos planteados en los Capítulos I y II, donde se identificó la necesidad de analizar críticamente las tendencias, desafíos y perspectivas de la expresión oral en contextos bilingües. Este tipo de investigación se justifica por su capacidad para sintetizar, contrastar y reinterpretar hallazgos preexistentes, evitando la redundancia de trabajos de campo y permitiendo una visión panorámica de fenómenos complejos (Duarte & Guerrero, 2024). La revisión sistemática de fuentes académicas permitió profundizar en las brechas teóricas y pedagógicas ya esbozadas, como la tensión entre políticas educativas y prácticas áulicas, o la subordinación de lenguas indígenas en entornos escolares.

La investigación documental se define como un proceso sistemático de recolección, análisis e interpretación de datos secundarios, donde el investigador no manipula variables, sino que examina críticamente materiales ya producidos para construir nuevo conocimiento (Castilla et al., 2025). Este diseño resulta idóneo para estudios comparativos, como el presente, donde el objetivo no es generar datos primarios, sino develar patrones, contradicciones o vacíos en la literatura existente. La rigurosidad del método radica en la selección crítica de fuentes y en la aplicación de criterios analíticos que garanticen la validez interna y externa de las conclusiones.

3.2. Diseño de investigación

El diseño descriptivo-analítico se eligió por su alineación con los objetivos de identificar tendencias, desafíos y perspectivas en la expresión oral bilingüe, así como por su compatibilidad con los enfoques teóricos revisados en el Capítulo II. Este diseño permite no solo describir fenómenos —como las estrategias pedagógicas documentadas—, sino también analizar sus implicaciones críticas, contrastando hallazgos con los marcos de competencia intercultural y aprendizaje dialógico (Piñelo et al., 2022). La elección respondió, además, a la necesidad de superar enfoques meramente narrativos, priorizando la identificación de relaciones causales, patrones recurrentes y tensiones entre teoría y práctica.

Un diseño descriptivo-analítico se caracteriza por su doble propósito: por un lado, sistematizar información para caracterizar un fenómeno; por otro, interpretar dicha información a la luz de teorías pertinentes, generando explicaciones fundamentadas (Ríos-González, 2024). En este estudio, esto implicó no solo catalogar estrategias didácticas o hallazgos empíricos, sino también evaluar su coherencia con los principios de equidad, participación y contextualización cultural planteados en los capítulos previos. La integración de ambos niveles —descriptivo y analítico— aseguró que los resultados trascendieran la mera compilación, aportando insumos para la toma de decisiones pedagógicas.

3.3. Estrategia de búsqueda de información

1. Fuentes utilizadas

La búsqueda se centró en bases de datos de acceso abierto y reconocida indexación académica, como Revista Complutense de Educación, *Educatio Siglo XXI*, Revista Multidisciplinar Epistemología de las Ciencias, Revista Internacional de Bilingüismo, entre otras, plataformas que garantizan la difusión de investigaciones con revisión por pares y estándares editoriales rigurosos. Estas fuentes fueron seleccionadas por su especialización en ciencias sociales y educación, así como por su cobertura de contextos latinoamericanos, donde la expresión oral bilingüe enfrenta desafíos específicos (Colás-Bravo & de Pablos, 2023). La priorización de repositorios abiertos respondió, además, a principios de equidad en el acceso al conocimiento, evitando sesgos derivados de barreras económicas.

Se excluyeron deliberadamente repositorios cerrados o de pago, así como fuentes sin procesos editoriales transparentes, como blogs o documentos institucionales no arbitrados. Esta decisión se fundamentó en la necesidad de asegurar la confiabilidad y validez de los datos, tal como señalan Sánchez y Murillo (2021), quienes destacan que la calidad de una investigación documental depende directamente de la credibilidad de las fuentes primarias. Las revistas indexadas seleccionadas consignan, además, metadatos completos —DOI, afiliaciones institucionales, fechas de publicación—, facilitando la trazabilidad y replicabilidad del estudio.

La elección de estas fuentes obedeció a criterios de pertinencia temática, calidad científica y actualización. Redalyc y SciELO, por ejemplo, concentran investigaciones sobre educación bilingüe en Latinoamérica, con énfasis en metodologías activas y enfoques interculturales, temas centrales en este estudio. Según Astudillo (2024), la revisión por pares y la indexación en estas plataformas aseguran que los artículos cumplan con estándares de originalidad, rigor metodológico y contribución al campo, requisitos indispensables para un análisis comparativo robusto. Además, el enfoque regional de estas bases permitió abordar las tensiones entre políticas globales y realidades locales, ya identificadas en el Capítulo I.

2. Técnicas de búsqueda

Las palabras clave utilizadas combinaron términos en español e inglés para abarcar tanto la producción académica local como internacional, priorizando descriptores como *"expresión oral bilingüe"*, *"competencia comunicativa intercultural"*, *"estrategias didácticas para oralidad"*, *"bilingual oral skills"*, y *"intercultural communicative competence"*. Estos términos se seleccionaron por su recurrencia en la literatura revisada en el Capítulo II, donde autores como Guzmán y Cozar (2024) los emplean para referirse a las variables centrales del estudio. La inclusión de sinónimos y variantes lingüísticas buscó mitigar sesgos derivados de la hegemonía terminológica anglosajona.

Para optimizar la precisión de los resultados, se emplearon operadores booleanos como *AND*, *OR* y *NOT*, combinando descriptores temáticos con filtros contextuales. Por ejemplo, la búsqueda *"expresión oral" AND "educación primaria bilingüe" NOT "adultos"* permitió focalizar estudios en el nivel educativo pertinente, excluyendo poblaciones no relevantes. Según Duarte y Guerrero (2024), el uso estratégico de estos operadores reduce la saturación de información irrelevante, facilitando la identificación de artículos alineados con los objetivos específicos de la investigación, como el análisis de brechas pedagógicas o la evaluación de estrategias innovadoras.

Los filtros aplicados incluyeron un rango temporal de 2020 a 2025, asegurando la actualización de los hallazgos, y la selección exclusiva de artículos

de investigación, excluyendo reseñas, editoriales o documentos grises. Este recorte temporal respondió a la necesidad de capturar tendencias recientes en la enseñanza de la expresión oral, un campo en constante evolución, como se evidenció en el Capítulo II al contrastar enfoques tradicionales con propuestas contemporáneas como el *translanguaging*. La restricción a artículos completos y arbitrados, por su parte, garantizó la solidez metodológica de las fuentes, tal como recomienda Pérez (2024) para estudios de revisión sistemática.

3. Instrumentos de registro

El registro de la información se realizó mediante fichas bibliográficas digitales estructuradas, diseñadas para sistematizar datos formales —autores, año, título, DOI, revista, volumen— y contenidos sustanciales —objetivos, metodología, hallazgos—. Estas fichas, elaboradas en formato de matriz comparativa, permitieron estandarizar la extracción de información, facilitando el análisis posterior de patrones y divergencias. Según Castilla et al. (2025), el uso de instrumentos sistemáticos en investigación documental minimiza sesgos de selección y asegura la exhaustividad en la revisión, requisitos críticos para un estudio comparativo como el presente.

Las revistas indexadas consultadas consignan metadatos completos y normalizados, lo que agilizó la organización de las fichas y la verificación de la calidad de las fuentes. Cada registro incluyó, además, una síntesis crítica de los aportes del artículo, vinculándolos explícitamente con los objetivos de la investigación. Este procedimiento, alineado con las recomendaciones de Ríos-González (2024), permitió identificar rápidamente estudios que abordaban las tensiones teóricas o brechas pedagógicas ya señaladas en los Capítulos I y II, como la desconexión entre políticas lingüísticas y prácticas áulicas.

4. Criterios de inclusión y exclusión

Se incluyeron artículos que cumplieran con los siguientes criterios: pertinencia temática directa con la expresión oral en educación primaria bilingüe, disponibilidad de texto completo en acceso abierto, publicación en revistas indexadas con revisión por pares, y redacción en español o inglés. Estos requisitos buscaron asegurar que las fuentes aportaran evidencia empírica o teórica relevante, evitando sesgos

derivados de la falta de rigor académico. Según Piñelo et al. (2022), la selección basada en criterios explícitos fortalece la validez interna de los estudios documentales, al tiempo que facilita la replicabilidad del proceso.

Fueron excluidos aquellos documentos que no contaban con respaldo académico verificable —como informes institucionales sin arbitraje—, así como artículos no indexados, de acceso restringido o cuyo enfoque no guardaba relación con las variables de estudio. Esta decisión se fundamentó en la necesidad de priorizar fuentes con estándares metodológicos claros, tal como sugieren Sánchez y Murillo (2021). La exclusión de estudios en otros idiomas, aunque limitó el alcance geográfico, se justificó por la necesidad de profundizar en contextos latinoamericanos, donde las dinámicas bilingües presentan particularidades no siempre capturadas en investigaciones anglocéntricas.

3.4. Procedimiento de análisis de la información

Selección de criterios de análisis

Los cinco artículos seleccionados para el análisis comparativo fueron los siguientes:

Fallarino, Méndez y Cremades (2020) – *Estudio de caso sobre el desarrollo de la competencia oral en Educación Infantil y Primaria en un centro público*

Este estudio analiza, mediante un enfoque cualitativo de estudio de caso, el desarrollo de la competencia oral en un centro público de España, empleando observaciones participantes y entrevistas a docentes. Los resultados destacan la influencia del clima áulico y las interacciones entre pares en la fluidez comunicativa, aunque señalan limitaciones en la formación docente para gestionar la diversidad lingüística (Fallarino et al., 2020). El artículo subraya la necesidad de estrategias que integren la expresión oral a todas las áreas curriculares, evitando su reducción a actividades aisladas.

La relevancia de este estudio radica en su enfoque contextualizado, que permite contrastar las brechas identificadas en el Capítulo I —como la falta de articulación entre teoría y práctica— con hallazgos empíricos. Además, su análisis

de las tensiones entre políticas educativas y realidades áulicas enriquece la discusión sobre la pertinencia de los enfoques interculturales revisados en el Capítulo II. La crítica a la formación docente, en particular, retroalimenta la necesidad de repensar los programas de capacitación en expresión oral bilingüe.

Guzmán y Cozar (2024) – *Enseñanza de Expresión Oral en la Educación Primaria: Una revisión sistemática*

Esta revisión sistemática sintetiza investigaciones sobre estrategias para enseñar expresión oral en primaria, identificando patrones como el uso de metodologías activas —debates, dramatizaciones— y la integración de tecnologías digitales. Guzmán y Cozar (2024) concluyen que, pese a los avances, persisten desafíos en la evaluación de la oralidad, donde predominan criterios normativos sobre enfoques formativos. El artículo propone un modelo basado en competencias comunicativas interculturales, alineado con los marcos teóricos del Capítulo II.

La importancia de este trabajo reside en su capacidad para mapear tendencias globales y locales, permitiendo identificar convergencias y divergencias con los estudios latinoamericanos revisados. Su énfasis en la evaluación como nodo crítico dialoga directamente con las tensiones planteadas en el Capítulo I, donde se cuestiona la desconexión entre los objetivos pedagógicos y los instrumentos de medición. Además, su propuesta de un modelo intercultural ofrece insumos concretos para repensar las prácticas evaluativas en contextos bilingües.

Rosas, Andrade, Cárdenas y Sommerhoff (2021) – *Premisas para la enseñanza de la expresión oral en Chile*

Este artículo analiza las premisas pedagógicas que sustentan la enseñanza de la expresión oral en Chile, combinando una revisión documental con entrevistas a expertos. Rosas et al. (2021) identifican que los docentes priorizan la corrección gramatical sobre la adecuación sociopragmática, lo que limita el desarrollo de competencias comunicativas auténticas. El estudio propone un enfoque basado en géneros discursivos, donde la oralidad se aborda como práctica social situada.

La pertinencia de este estudio para la investigación radica en su análisis de las contradicciones entre los discursos oficiales —que promueven el bilingüismo— y las prácticas áulicas, que suelen reducir la oralidad a ejercicios

descontextualizados. Este hallazgo refuerza las críticas planteadas en el Capítulo II sobre la necesidad de superar enfoques monolingües en la evaluación. Además, su propuesta de géneros discursivos ofrece un marco operativo para diseñar actividades que integren la diversidad lingüística y cultural.

Salcedo (2025) – *Estrategias metodológicas activas para fortalecer la expresión oral en estudiantes de primaria*

Salcedo (2025) evalúa el impacto de estrategias activas —como el aprendizaje basado en proyectos y los círculos de diálogo— en el desarrollo de la expresión oral en primaria. Mediante un diseño cuasi-experimental, el estudio demuestra que estas metodologías mejoran significativamente la fluidez y la confianza de los estudiantes, especialmente en contextos multilingües. Sin embargo, su implementación enfrenta barreras como la resistencia al cambio y la falta de recursos materiales.

Este artículo resulta clave por su enfoque en la innovación pedagógica, un tema central en los Capítulos I y II, donde se identificó la urgencia de superar modelos tradicionales. Sus hallazgos sobre la efectividad de las estrategias activas proporcionan evidencia empírica para contrastar con las propuestas teóricas revisadas, como el aprendizaje dialógico. Además, su análisis de las barreras contextuales enriquece la discusión sobre la viabilidad de las reformas educativas en entornos con limitaciones estructurales.

Vettori, Bigozzi, Incognito y Pinto (2022) – *Relación entre la narrativa oral y las habilidades de vocabulario en niños bilingües de minorías lingüísticas*

Este estudio comparativo examina cómo la narrativa oral en niños bilingües de minorías lingüísticas se relaciona con el desarrollo de vocabulario en ambas lenguas. Vettori et al. (2022) encuentran que los estudiantes que participan en actividades narrativas estructuradas —como la recreación de cuentos— muestran un vocabulario más rico y diverso. El artículo destaca la importancia de integrar las lenguas maternas en el currículo, en lugar de tratarlas como obstáculos para el aprendizaje de la lengua dominante.

La relevancia de este trabajo para la investigación radica en su enfoque en la narrativa como herramienta pedagógica, un aspecto poco explorado en los estudios latinoamericanos revisados. Sus hallazgos respaldan la necesidad de valorar las competencias lingüísticas previas de los estudiantes, un principio central en la teoría del aprendizaje dialógico (Capítulo II). Además, su énfasis en la equidad lingüística ofrece un contrapunto crítico a las políticas que promueven el bilingüismo sin cuestionar las jerarquías entre lenguas.

Construcción de la matriz de análisis comparativo

La matriz de análisis comparativo se estructuró para sistematizar información crítica de los cinco artículos seleccionados, incluyendo categorías como autores y año, objetivos, enfoques teóricos, definiciones clave, metodologías, hallazgos principales, patrones identificados, convergencias y divergencias. Este instrumento permitió visualizar relaciones entre los estudios, facilitando la identificación de tendencias recurrentes —como el uso de metodologías activas— y tensiones —como la brecha entre políticas y prácticas—. Según Duarte y Guerrero (2024), las matrices comparativas son herramientas esenciales en investigación documental, pues transforman datos dispersos en insumos analíticos organizados.

Sistematización de datos

El análisis comparativo se centró en identificar coincidencias, patrones, vacíos y tensiones entre los estudios revisados, contrastando sus hallazgos con los marcos teóricos del Capítulo II. Por ejemplo, se observó una convergencia en la crítica a los enfoques evaluativos normativos (Guzmán & Cozar, 2024; Rosas et al., 2021), mientras que las divergencias emergieron en las propuestas metodológicas: desde el *translanguaging* hasta los géneros discursivos. Estos contrastes permitieron profundizar en las brechas ya señaladas en el Capítulo I, como la desconexión entre teoría y práctica, o la subordinación de lenguas indígenas en el aula.

La sistematización también reveló tendencias emergentes, como el uso de tecnologías digitales para fomentar la oralidad (Colás-Bravo & de Pablos, 2023), y vacíos críticos, como la escasa investigación sobre lenguas amazónicas. Estos resultados retroalimentan los Capítulos I y II al ofrecer evidencia empírica que valida

—o cuestiona— las tensiones teóricas planteadas, como la necesidad de repensar la formación docente o la evaluación de la competencia comunicativa. El análisis, en su conjunto, no solo describe el estado del arte, sino que propone rutas para futuras investigaciones y políticas educativas.

IV. Exposición de resultados

4.1. Criterios en la selección de artículos científicos

1. Relevancia y pertinencia

Los artículos seleccionados abordaron de manera directa la variable de habilidades comunicativas en educación primaria bilingüe, con énfasis en la expresión oral como eje central. Fallarino et al. (2020) y Guzmán y Cozar (2024) analizaron estrategias pedagógicas para desarrollar la competencia oral, mientras que Vettori et al. (2022) exploraron su relación con el vocabulario en contextos de minorías lingüísticas. Esta alineación temática garantizó que los hallazgos fueran aplicables a los objetivos del estudio, especialmente en lo referente a las brechas pedagógicas identificadas en los Capítulos I y II.

Los estudios revisados coincidieron en problemáticas educativas comparables al contexto del investigador, como la inclusión de lenguas indígenas, la interculturalidad y las interacciones áulicas. Rosas et al. (2021) y Salcedo (2025) destacaron la necesidad de integrar enfoques dialógicos y metodologías activas para superar desigualdades en la participación oral. Estos temas resonaron con las tensiones teóricas planteadas en el Capítulo II, donde se cuestionó la desconexión entre políticas lingüísticas y prácticas pedagógicas en entornos bilingües.

2. Calidad científica

Los cinco artículos provinieron de revistas indexadas en bases de datos reconocidas, como Revista Complutense de Educación, *Educatio Siglo XXI*, Revista Multidisciplinar Epistemología de las Ciencias, Revista Internacional de Bilingüismo, entre otras, plataformas que garantizan procesos editoriales rigurosos. Guzmán y Cozar (2024), por ejemplo, publicaron en *Educatio Siglo XXI*, una revista arbitrada con estándares internacionales de calidad. Esta selección aseguró que los hallazgos estuvieran respaldados por comunidades académicas y cumplieran con criterios de excelencia científica, como recomienda Pérez (2024).

Todos los estudios fueron sometidos a revisión por pares, un proceso que, según Astudillo (2024), fortalece la validez y confiabilidad de los resultados. Fallarino et al. (2020) y Vettori et al. (2022) incluyeron secciones metodológicas

detalladas, lo que permitió evaluar la solidez de sus diseños. Este rigor fue esencial para evitar sesgos en el análisis comparativo, especialmente al contrastar hallazgos sobre estrategias didácticas o la evaluación de la expresión oral en contextos bilingües.

3. Actualidad

La selección se basó en estudios publicados entre 2019 y 2025, un rango temporal que garantizó la actualización científica de los hallazgos. Salcedo (2025) y Guzmán y Cozar (2024) reflejaron tendencias recientes, como el uso de metodologías activas o el enfoque en competencias interculturales. Este recorte temporal permitió capturar innovaciones pedagógicas y debates emergentes, evitando la obsolescencia de los datos, tal como advierte Duarte y Guerrero (2024).

4. Accesibilidad y verificabilidad

Los cinco artículos estuvieron disponibles en texto completo, sin restricciones de acceso, lo que facilitó su revisión exhaustiva. Fallarino et al. (2020) y Rosas et al. (2021) incluyeron enlaces directos a sus versiones digitales, mientras que el resto consignó DOI, un estándar que, según Colás-Bravo y de Pablos (2023), asegura la trazabilidad y autenticidad de las fuentes. Esta accesibilidad fue crucial para verificar citas y contrastar hallazgos durante el análisis comparativo.

La disponibilidad de metadatos completos —como DOI, volumen y número de revista— permitió validar la procedencia de cada estudio. Vettori et al. (2022) y Salcedo (2025), por ejemplo, publicaron en revistas con políticas de acceso abierto, lo que eliminó barreras para la revisión crítica. Según Sánchez y Murillo (2021), este nivel de transparencia es indispensable en investigaciones documentales, donde la replicabilidad depende de la claridad en la procedencia de los datos.

5. Presentación formal de los artículos seleccionados

1. Fallarino, N., Méndez, A., & Cremades, R. (2020). *Estudio de caso sobre el desarrollo de la competencia oral en Educación Infantil y Primaria en un centro público. Revista Complutense de Educación*, 31, 319–328. <https://doi.org/10.5209/rced.63349>

2. Guzmán, J., & Cozar, A. I. (2024). *Enseñanza de Expresión Oral en la Educación Primaria: Una revisión sistemática*. *Educatio Siglo XXI*, 42(3), 75–96. <https://doi.org/10.6018/educatio.618851>
3. Rosas, C., Andrade, E., Cárdenas, A., & Sommerhoff, J. (2021). *Premisas para la enseñanza de la expresión oral en Chile*. *Estudios Pedagógicos*, 47, 251–265. <https://doi.org/10.4067/s0718-07052021000100251>
4. Salcedo, L. (2025). *Estrategias metodológicas activas para fortalecer la expresión oral en estudiantes de primaria*. *Revista Multidisciplinar Epistemología de las Ciencias*. <https://doi.org/10.71112/bhkj9q42>
5. Vettori, G., Bigozzi, L., Incognito, O., & Pinto, A. (2022). *Relación entre la narrativa oral y las habilidades de vocabulario en niños bilingües de minorías lingüísticas*. *Revista Internacional de Bilingüismo*, 28, 1182–1199. <https://doi.org/10.1177/13670069221089064>

4.2. Matriz de análisis comparativo

Criterios	Artículo 1	Artículo 2	Artículo 3	Artículo 4	Artículo 5
Autor y año	Fallarino, Méndez y Cremades (2020). Estudio de caso en un centro público español sobre competencia oral.	Guzmán y Cozar (2024). Revisión sistemática sobre enseñanza de expresión oral en primaria.	Rosas et al. (2021). Análisis de premisas pedagógicas para la enseñanza de la oralidad en Chile.	Salcedo (2025). Estrategias activas para fortalecer la expresión oral en primaria.	Vettori et al. (2022). Relación entre narrativa oral y vocabulario en niños bilingües.
Objetivo	Analizar el desarrollo de la competencia oral en infantil y primaria mediante estudio de caso.	Sintetizar estrategias para enseñar expresión oral en primaria a través de revisión sistemática.	Identificar premisas pedagógicas que sustentan la enseñanza de la oralidad en el contexto chileno.	Evaluar el impacto de estrategias activas en la fluidez y confianza de estudiantes de primaria.	Examinar cómo la narrativa oral influye en el vocabulario de niños bilingües de minorías lingüísticas.

Enfoque teórico	Competencia comunicativa y aprendizaje situado en contextos escolares públicos.	Competencia comunicativa intercultural y aprendizaje dialógico.	Enfoque comunicativo y géneros discursivos como herramientas pedagógicas.	Aprendizaje basado en proyectos y metodologías participativas.	Teoría sociocultural y desarrollo del lenguaje en contextos bilingües.
Definiciones conceptuales	Competencia oral como habilidad integrada a prácticas sociales y no solo lingüísticas.	Expresión oral como competencia transversal vinculada a la interculturalidad.	Oralidad como práctica social situada, vinculada a géneros discursivos específicos.	Expresión oral como proceso dinámico que requiere interacción y andamiaje docente.	Narrativa oral como puente para el desarrollo léxico y cognitivo en bilingües.
Metodología	Estudio de caso cualitativo con observaciones y entrevistas a docentes.	Revisión sistemática de artículos en bases de datos indexadas.	Revisión documental y entrevistas a expertos en pedagogía del lenguaje.	Diseño cuasi-experimental con grupos de intervención y control.	Estudio comparativo con pruebas de vocabulario y análisis de narrativas orales.
Resultados	El clima áulico y las interacciones entre pares son clave para la fluidez oral.	Las metodologías activas y el uso de TIC mejoran la participación, pero persisten brechas evaluativas.	Los docentes priorizan la corrección gramatical sobre la adecuación sociopragmática.	Las estrategias activas aumentan la confianza y fluidez, pero enfrentan resistencias institucionales.	Los niños bilingües con práctica narrativa muestran vocabulario más diverso en ambas lenguas.

4.3. Análisis e interpretación de resultados

1. Análisis de objetivos

Los objetivos de los artículos seleccionados revelaron dos enfoques predominantes: la descripción de estrategias pedagógicas y la evaluación de su impacto en la expresión oral. Fallarino et al. (2020) y Salcedo (2025) priorizaron el análisis de metodologías específicas —como el estudio de caso o las estrategias activas—, mientras que Guzmán y Cozar (2024) optaron por una síntesis

panorámica de tendencias. Esta diferencia reflejó una tensión entre lo contextual y lo global, donde los primeros buscaban soluciones situadas, y los segundos, patrones generalizables.

Rosas et al. (2021) y Vettori et al. (2022) compartieron un interés por los fundamentos teóricos de la oralidad, aunque desde perspectivas distintas: los primeros, desde los géneros discursivos; los segundos, desde la narrativa como herramienta cognitiva. Este contraste evidenció que, mientras algunos estudios se centraron en *cómo* enseñar, otros indagaron en el *qué* y el *porqué*, complementando así los objetivos del presente trabajo, donde se buscó integrar ambos niveles de análisis para superar las brechas identificadas en el Capítulo I.

La diversidad de objetivos identificada resulta enriquecedora, pues demuestra que el campo no se agota en una sola mirada. Sin embargo, considero que la tensión entre lo contextual y lo global no debería resolverse eligiendo un polo, sino articulándolos. Los estudios más sólidos serán aquellos que combinen el análisis situado con la búsqueda de patrones transferibles, superando así la fragmentación observada.

2. Teorías predominantes y su evolución

Los artículos revisados mostraron una evolución desde enfoques basados en la competencia comunicativa hacia marcos interculturales y socioculturales. Fallarino et al. (2020) y Rosas et al. (2021) aún anclaban sus análisis en modelos tradicionales de habilidad lingüística, mientras que Guzmán y Cozar (2024) y Vettori et al. (2022) incorporaron perspectivas como el *translanguaging* o la teoría sociocultural. Este desplazamiento teórico reflejó una tendencia global hacia la valoración de la diversidad lingüística como recurso pedagógico.

Sin embargo, persisten tensiones en la aplicación de estas teorías. Salcedo (2025) demostró que, pese a los avances conceptuales, las aulas siguen priorizando la corrección normativa sobre la adecuación intercultural. Este hallazgo corroboró las críticas planteadas en el Capítulo II sobre la brecha entre los discursos teóricos y las prácticas evaluativas, donde la innovación pedagógica choca con estructuras escolares rígidas y currículos descontextualizados.

El desplazamiento hacia marcos interculturales y socioculturales representa un avance genuino, aunque insuficiente si permanece en el plano discursivo. El hallazgo de Salcedo (2025) sobre la persistencia de la corrección normativa en las aulas me parece revelador: evidencia que la renovación teórica no transforma automáticamente la práctica. Se requieren estrategias concretas de acompañamiento docente que traduzcan los marcos conceptuales en intervenciones pedagógicas reales y sostenidas.

3. Comparación de marcos conceptuales

Los marcos conceptuales de los artículos oscilaron entre definiciones instrumentales y críticas de la expresión oral. Fallarino et al. (2020) y Rosas et al. (2021) concibieron la oralidad como una habilidad técnica, mientras que Vettori et al. (2022) la vincularon a procesos cognitivos y culturales más amplios. Esta divergencia reveló una tensión entre visiones reduccionistas —que aislan la oralidad de su contexto— y enfoques holísticos, como los planteados en el Capítulo II, donde se destacó su dimensión sociopragmática.

Guzmán y Cozar (2024) y Salcedo (2025) propusieron marcos que integraron la interculturalidad y la participación activa, alineándose con las teorías revisadas en el Capítulo II. No obstante, su implementación enfrenta desafíos, como la formación docente o la disponibilidad de recursos. Este contraste entre lo teórico y lo práctico subrayó la necesidad de repensar los marcos conceptuales no solo como constructos abstractos, sino como guías para la acción pedagógica, un tema recurrente en las brechas identificadas en el Capítulo I.

La coexistencia de visiones instrumentales y holísticas sobre la oralidad me parece sintomática de un campo en transición. Comparto la perspectiva de los enfoques sociopragmáticos, pues reducir la expresión oral a una habilidad técnica empobrece su comprensión. No obstante, también reconozco que los marcos más ambiciosos enfrentan obstáculos reales de implementación, lo que obliga a pensar la teoría siempre en función de su viabilidad pedagógica concreta.

4. Análisis metodológico

Las metodologías empleadas en los artículos variaron entre diseños cualitativos, cuantitativos y mixtos, reflejando la complejidad de estudiar la

expresión oral. Fallarino et al. (2020) y Rosas et al. (2021) optaron por estudios de caso y revisiones documentales, mientras que Salcedo (2025) y Vettori et al. (2022) incorporaron enfoques experimentales o comparativos. Esta diversidad metodológica enriqueció el análisis, al ofrecer múltiples perspectivas sobre un mismo fenómeno, aunque también evidenció la falta de consenso sobre cómo evaluar la oralidad en contextos bilingües.

Un patrón recurrente fue el uso de técnicas participativas, como observaciones o entrevistas, que permitieron capturar la voz de los actores educativos. Sin embargo, Guzmán y Cozar (2024) señalaron que muchos estudios aún dependen de instrumentos estandarizados, los cuales —como se criticó en el Capítulo II— suelen ignorar las particularidades culturales y lingüísticas de los estudiantes. Esta limitación metodológica refuerza la necesidad de desarrollar herramientas de evaluación que reflejen la diversidad de los contextos bilingües.

La pluralidad metodológica observada es valiosa, aunque revela una tensión preocupante: los instrumentos estandarizados siguen dominando la evaluación de la oralidad, pese a su inadecuación para contextos bilingües. En mi opinión, esta limitación no es menor, pues condiciona qué aspectos de la competencia comunicativa se visibilizan y cuáles se invisibilizan. Resulta urgente diseñar herramientas evaluativas culturalmente situadas que superen la homogeneización implícita en los instrumentos convencionales.

5. Comparación de hallazgos clave

Los hallazgos de los artículos coincidieron en señalar la importancia de las interacciones áulicas y las metodologías activas para el desarrollo de la expresión oral. Fallarino et al. (2020) y Salcedo (2025) destacaron que estrategias como el trabajo colaborativo o los proyectos mejoraban la fluidez, mientras que Vettori et al. (2022) demostraron que la narrativa oral enriquecía el vocabulario. Estos resultados validaron las propuestas teóricas del Capítulo II, donde se enfatizó el rol del diálogo y la participación en la construcción de competencias comunicativas.

No obstante, los estudios también revelaron desafíos persistentes, como la resistencia al cambio metodológico o la falta de formación docente. Rosas et al. (2021) y Guzmán y Cozar (2024) coincidieron en que las innovaciones pedagógicas

suelen quedar en el papel debido a barreras institucionales. Este hallazgo resonó con las tensiones planteadas en el Capítulo I, donde se cuestionó la efectividad de las reformas educativas en contextos con limitaciones estructurales, subrayando la urgencia de políticas que integren la teoría, la práctica y los recursos.

Los hallazgos convergentes sobre el valor de las metodologías activas confirman una intuición pedagógica bien fundamentada, pero me preocupa que las barreras institucionales sigan neutralizando su impacto real. Coincido con Rosas et al. (2021) y Guzmán y Cozar (2024) en que las innovaciones quedan frecuentemente en el papel. Esto me lleva a sostener que sin políticas educativas coherentes con los hallazgos investigativos, cualquier avance metodológico resultará estructuralmente frágil.

Conclusiones

1. El análisis comparativo de las tendencias, desafíos y perspectivas en la expresión oral en educación primaria bilingüe reveló una tensión persistente entre los avances teóricos y su aplicación práctica. Los estudios revisados coincidieron en señalar que, pese a la evolución hacia enfoques interculturales y dialógicos, las aulas aún reproducen modelos monolingües y normativos. Esta brecha evidenció la urgencia de políticas que integren la diversidad lingüística como recurso pedagógico, superando la mera retórica inclusiva.
2. La identificación de las teorías que sustentan la expresión oral en los artículos revisados demostró una transición desde marcos basados en competencias lingüísticas hacia enfoques socioculturales e interculturales. Mientras Fallarino et al. (2020) y Rosas et al. (2021) anclaron sus análisis en modelos tradicionales, Guzmán y Cozar (2024) y Vettori et al. (2022) incorporaron perspectivas como el translanguaging y la narrativa oral. Sin embargo, la aplicación de estas teorías enfrenta resistencias institucionales, lo que limita su impacto en la práctica docente.
3. El examen de las definiciones conceptuales empleadas en contextos bilingües reveló una divergencia entre visiones instrumentales y críticas de la expresión oral. Los artículos de Salcedo (2025) y Vettori et al. (2022) destacaron su dimensión sociopragmática, mientras que otros redujeron la oralidad a habilidades técnicas. Esta dualidad subrayó la necesidad de repensar los marcos conceptuales para que reflejen la complejidad de los entornos bilingües, donde la lengua no es solo un código, sino una práctica cultural situada.
4. El análisis de las metodologías empleadas en los estudios seleccionados mostró una predominancia de diseños cualitativos y mixtos, con énfasis en técnicas participativas como observaciones y entrevistas. Sin embargo, persiste una dependencia de instrumentos estandarizados que ignoran las particularidades culturales. Esta limitación metodológica refuerza la

necesidad de desarrollar herramientas de evaluación contextualizadas, capaces de capturar la riqueza de la expresión oral en entornos bilingües.

Referencias

- la comunicación oral durante la Educación Básica: una revisión sistemática. *Revista Enfoques Educativos*, 22(1), 122–146. <https://doi.org/10.5354/2735-7279.2025.75571>
- Astudillo, C. (2024). Coherencia paradigmática de la investigación cualitativa. *Ciencia Latina Revista Científica Multidisciplinar*, 8(5), 10019–10050. https://doi.org/10.37811/cl_rcm.v8i5.14393
- Castilla, J. G., Cárdenas, J. R., & La Rosa, L. (2025). La complejidad humana en la investigación cualitativa como herramienta esencial de la investigación científica. *Revista Científica en Ciencias Sociales*, 7, 1–10. <https://doi.org/10.53732/rccsociales/e701502>
- Colás-Bravo, P., & de Pablos, J. (2023). Aplicaciones de las tecnologías de la información y la comunicación en la investigación cualitativa. *Revista Española de Pedagogía*, 70(251). <https://doi.org/10.22550/2174-0909.2534>
- Diestra, F., More, J. M., Yovera, J., Zegarra, V. M., Tacuri, R. L., & Campos, M. E. (2025). Educación intercultural bilingüe y las actitudes lingüísticas en los estudiantes del nivel de educación primaria Ancash, Perú. *Horizontes Revista de Investigación en Ciencias de la Educación*, 9(38), 1686–1699. <https://doi.org/10.33996/revistahorizontes.v9i38.1009>
- Duarte, D. D., & Guerrero, R. (2024). Métodos y técnicas en investigación cualitativa: una revisión integral en ciencias sociales. *Revista de la Sociedad Científica del Paraguay*, 29(2), 90–102. <https://doi.org/10.32480/rscp.2024.29.2.90102>
- Fallarino, N., Méndez, A., & Cremades, R. (2020). Estudio de caso sobre el desarrollo de la competencia oral en Educación Infantil y Primaria en un centro público. *Revista Complutense de Educación*, 31, 319–328. <https://doi.org/10.5209/rced.63349>

- Gallardo, E. G., Saltos, D. A., & Gallardo, R. E. (2024). El desarrollo del lenguaje oral en los primeros años de Educación General Básica. *Revista Científica de Innovación Educativa y Sociedad Actual "ALCON"*, 4(1), 182–192. <https://doi.org/10.62305/alcon.v4i1.76>
- García, N. (2025). Las técnicas de expresión oral desde un contexto comunicativo: a través de una revisión literaria. *European Public & Social Innovation Review*, 10, 1–14. <https://doi.org/10.31637/epsir-2025-1415>
- Guzmán, J., & Cozar, A. I. (2024). Enseñanza de expresión oral en la Educación Primaria: una revisión sistemática. *Educatio Siglo XXI*, 42(3), 75–96. <https://doi.org/10.6018/educatio.618851>
- Méndez, B. R., & González, J. K. (2025). Influencia de la técnica del aprendizaje basado en proyectos en el desarrollo de la expresión oral. *INNOVA Research Journal*, 10(1), 50–70. <https://doi.org/10.33890/innova.v10.n1.2025.2720>
- Piñelo, M. L., Estebán, E. R., Vanga, M. G., & Rivera, M. E. (2022). Hacia una reconceptualización de la investigación cualitativa. *Zenodo*. <https://doi.org/10.5281/zenodo.7312693>
- Pérez, R. N. (2024). Validez y confiabilidad en la investigación cualitativa. *Question*, 3(78), e904. <https://doi.org/10.24215/16696581e904>
- Rios-González, C. M. (2024). Investigación cualitativa en el contexto de la Salud Pública: actualización de conceptos. *Revista de Salud Pública del Paraguay*, 14(1), 51–58. <https://doi.org/10.18004/rspp.2024.abr.08>
- Rosas, C., Andrade, E., Cárdenas, A., & Sommerhoff, J. (2021). Premisas para la enseñanza de la expresión oral en Chile. *Estudios Pedagógicos*, 47, 251–265. <https://doi.org/10.4067/s0718-07052021000100251>
- Romero, M. E., Santillán, J. E., Valencia, L. J., Encalada, F. M., Aguirre, S. M., & Rivas, A. T. (2025). El enfoque comunicativo en la enseñanza del lenguaje: una revisión de su aplicación en educación primaria. *South Florida Journal of Development*, 6(8), e5651. <https://doi.org/10.46932/sfjdv6n8-005>

- Sánchez, A. A., & Murillo, A. (2021). Enfoques metodológicos en la investigación histórica: cuantitativa, cualitativa y comparativa. *Debates por la Historia*, 9(2), 147–181. <https://doi.org/10.54167/debates-por-la-historia.v9i2.792>
- Sánchez, L. (2025). Procesos de enseñanza aprendizaje en la materia de lengua indígena de educación primaria. *Revista Latinoamericana de Estudios Educativos*, 55(1). <https://doi.org/10.48102/rlee.2025.55.1.667>
- Salcedo, L. (2025). Estrategias metodológicas activas para fortalecer la expresión oral en estudiantes de primaria. *Revista Multidisciplinar Epistemología de las Ciencias*. <https://doi.org/10.71112/bhkj9q42>
- Vega, M. E., Bermeo, S. J., Adrián, L., & Castro, G. J. (2025). El teatro como estrategia didáctica para el desarrollo del lenguaje oral y corporal en comunidades indígenas de Ecuador. *LATAM Revista Latinoamericana de Ciencias Sociales y Humanidades*, 6(1). <https://doi.org/10.56712/latam.v6i1.3422>
- Vettori, G., Bigozzi, L., Incognito, O., & Pinto, A. (2022). Relación entre la narrativa oral y las habilidades de vocabulario en niños bilingües de minorías lingüísticas y sus compañeros monolingües en primaria. *Revista Internacional de Bilingüismo*, 28, 1182–1199. <https://doi.org/10.1177/13670069221089064>
- Zambrano, M. A., Vidal, M. M., Zambrano, M. M., Mendoza, J. E., & Villavicencio, B. K. (2025). Estrategias didácticas interactivas para el desarrollo de la expresión oral y escrita en los estudiantes de segundo año de Educación General Básica. *Estudios y Perspectivas Revista Científica y Académica*, 5(2), 978–992. <https://doi.org/10.61384/r.c.a.v5i2.1179>

Anexos



ESCUELA DE EDUCACIÓN SUPERIOR PEDAGÓGICA PÚBLICA

"NUESTRA SEÑORA DE LOURDES"

Licenciada: R.M. N° 0042-2024-MINEDU

Creación: R. Presidencial N° 003-57

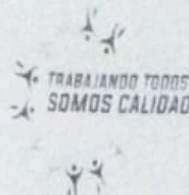
Partida Registral N° 02004970

Jirón Lucanas 300 - Santa Elena - Andrés A. Cáceres - Huamanga

Teléfono N° 066-280876

AYACUCHO - PERÚ

"TRABAJANDO TODOS SOMOS CALIDAD"



"Año de la recuperación y consolidación de la economía peruana"

RESOLUCIÓN DIRECTORAL N° 0200-2025-DREA-EESPP"NSL"-DG/JUI

Ayacucho, **05 DIC. 2025**

Visto los informes presentados por los docentes de Práctica e Investigación X de formación inicial docente, correspondientes a los programas de estudio de Educación Inicial Intercultural Bilingüe, Educación Primaria Intercultural Bilingüe, y Educación Física, con los números de expediente: 269, 0226,240, 279, y el Informe N° 035-2025-EESPP "NSL" /JUI (03/12/2025).

CONSIDERANDO:

Que es política de la Escuela de Educación Superior Pedagógica Pública "Nuestra Señora de Lourdes" de Ayacucho garantizar la adecuada formación profesional de sus estudiantes, brindando los servicios educativos en conformidad con las normas legales vigentes;

Que, conforme al artículo 11° del Reglamento de Grados y Títulos de la Formación Inicial Docente (FID) de la EESPP "NSL", los estudiantes deben presentar ante la Unidad de Investigación (UI) su solicitud de aprobación del título del trabajo de investigación, acompañada del informe técnico de conformidad emitido por el docente del curso de Investigación. La UI, a su vez, elabora el proyecto de resolución correspondiente, el cual incluye el título del trabajo, los nombres de los estudiantes y el docente asesor. Dicho proyecto es formalizado mediante Resolución Directoral de la EESPP "Nuestra Señora de Lourdes";

Que los docentes de Práctica e Investigación X de los programas de estudio de Educación Inicial Intercultural Bilingüe, Educación Primaria Intercultural Bilingüe, y Educación Física, han presentado un informe consolidado, en el que se precisa la aprobación de los títulos de trabajo de investigación;

Que se ha recibido el informe del jefe de la Unidad de Investigación, quien ha evaluado y validado la información presentada;

Y, de conformidad con lo dispuesto por la Ley General de Educación N° 28044, la Ley N° 30512, Ley de Institutos y Escuelas de Educación Superior y de la Carrera Pública de sus Docentes, el D.S. N° 010-2017-MINEDU, que aprueba el Reglamento de la Ley de Institutos y Escuelas de Educación Superior y de la Carrera Pública de sus Docentes, así como el Reglamento Interno y el Reglamento de Investigación de la Escuela de Educación Superior Pedagógica Pública "Nuestra Señora de Lourdes" de Ayacucho;

SE RESUELVE:

ARTÍCULO PRIMERO: APROBAR los títulos de los trabajos de investigación presentado por los estudiantes de los distintos programas de estudios orientados a la obtención del Grado de Bachiller en Educación; según las especificaciones siguientes:

Nº	Título	Integrantes	Docente Asesor
	contradicciones y desafíos en la literatura reciente		
5	Pensar y sumar para comprender: Revisión crítica sobre la resolución de problemas aditivos en la educación primaria intercultural bilingüe	Zamora Rojas, Ronal Fabricio	Leon Huilcapure, Ruben Adolfo
6	Tendencias emergentes en el desarrollo del pensamiento crítico: Un análisis documental comparativo en educación primaria	Huamancayo Pariona, Angelica Sanchez Coronado, Jhossett Anthony	Munaylla La Rosa, Neofa Ilandez
7	Tendencias y desafíos en el hábito lector infantil: Análisis comparativo de estudios en educación primaria	Condori Mitma, Cesar Augusto	Gomez Quispe, Maximo Fabian
8	Etnomatemáticas locales: Revisión documental sobre su significado, fundamentos y aportes pedagógicos en la educación básica	Guizado Oscco, Raquel	Munaylla La Rosa, Neofa Ilandez

Programa de Estudios Educación Primaria Intercultural Bilingüe X "B"

Ord.	Título	Integrantes (Apellidos y Nombres)	Docente asesor
1.	Comprensión lectora en niños y niñas: análisis bibliográfico del impacto de la lectura expresiva y dramatizada.	Barrios Quispe, Yolanda	Rivera Cartolin, Carlos Luis
2.	Expresión oral en educación primaria bilingüe: tendencias, desafíos y perspectivas desde un análisis documental comparativo.	Cárdenas Fuentes, Yovan Molina Medina, Yasury Cristina	Rivera Cartolin, Carlos Luis
3.	Competencia lectora en educación primaria: un análisis documental descriptivo-analítico de tendencias recientes y perspectivas emergentes.	Chamba Cusi, Gilmer Ortiz Yauri, Ruth Mariel	Orihuela Sosa, Milton
4.	Aprendizaje del quechua en tiempos de cambio: revisión crítica de tendencias y perspectivas educativas recientes.	Gamboa Lunasco, Roger Pauca Carhuas, Ruth	Bellido Miranda, Gideon
5.	La lectoescritura en niños y niñas de educación primaria en contextos rurales: un análisis bibliográfico documental.	Gutiérrez Andrade, Vicente Gutiérrez Quihui, Kely Yudith.	Calsina Jove, Agustín Moisés
6.	Coaching pedagógico: ¿Una estrategia innovadora para transformar la enseñanza? Revisión crítica de hallazgos recientes	Viacava Zea, Maura Katherine Iparraguirre Zevallos, Fritz Antonio	Rivera Cartolin, Carlos Luis
7.	Fortalecimiento de la convivencia escolar para una educación integral.	Muñoz Ayala, Linger Raul Vila Ramírez, Angela Stefany	Escobar Centeno, Homar.
8.	Identidad cultural en la infancia: revisión crítica y análisis comparativo de hallazgos recientes.	Palomino Condori, Flor Maria Rivas Gutierrez, Magaly	Bellido Miranda, Gideon
9.	Resolución de problemas de forma, movimiento y localización en educación primaria: Revisión crítica y análisis comparativo de enfoques y hallazgos recientes	Roman Chachayma, Scharmely Danusca. Terranova Espinoza, Alexandra Nicoll.	Orihuela Sosa, Milton



Programa de Estudios Educación en Idiomas, Especialidad Inglés X

Ord.	Título	Integrantes (Apellidos y Nombres)	Docente asesor
1.	Revisión crítica de la capacidad de inferencia e interpretación del texto en inglés en estudiantes de educación básica: tendencias y desafíos.	Acevedo Sulca, Beder Ahmed	Palomino Hermoza, Oscar Elias
2.	Desafíos y perspectivas en la capacidad de adecuación, organización y desarrollo coherente en inglés: un análisis comparativo de la literatura académica reciente	Alcarraz Pumacayo, Jose Flores Sánchez Wilhelmin Dionicio	Palomino Hermoza, Oscar Elias
3.	Entre el silencio y la fluidez: Tendencias recientes y perspectivas emergentes en el desarrollo de la expresión oral en inglés en estudiantes de educación básica	Cardenas Otarola, Vanesa Quispe chihua Brigida	Ayala Torres, Carlos
4.	Aprendizaje cooperativo y Aprendizaje autónomo en educación básica	Cochachi Guerra, Brandon	Carlos Ayala Torres
5.	Más allá de la gramática: Revisión crítica de los hallazgos actuales sobre la adecuación del texto a la situación comunicativa en inglés en contextos escolares	Curo Huaracaya, Sthefanny Lidia Ramirez Aucaapuclla Marith Nataly	Quispe Sanchez, Jesus
6.	Hallazgos, tendencias y perspectivas: Un estudio documental comparativo sobre la inferencia e interpretación de textos en inglés en la educación básica	Soto Huamán, Ximena Nayely	Quispe Sanchez Jesus



SEGUNDO: ENCARGAR a las Unidades de Investigación, y Académica, así como a las Coordinaciones Académicas el seguimiento, acompañamiento y evaluación correspondientes para garantizar el adecuado desarrollo de los trabajos de investigación.

TERCERO: PRECISAR que la vigencia de la presente resolución finalizará el 05 de diciembre de 2026.

CUARTO: COMUNICAR a los interesados y a los diferentes estamentos de esta Casa Superior de Estudios para su conocimiento y fines pertinentes.

REGÍSTRESE, COMUNÍQUESE Y ARCHÍVESE



EESPP - NUESTRA SEÑORA DE LA LUZ
AYACUCHO
Dr. MAURO CARRASCO ESPINOZA
Director (e)

MCE/DG (e)
GBM/JUI (e)
Proy. 029
Tiraje N°005



INFORME DE CONFORMIDAD N.° 01 2026-EESPP "NSL"/DA

A : Dr. Gideon Bellido Miranda jefe de la Unidad de Investigación
De : Rivera Cartólin Carlos Luis Docente Asesor
Asunto : Conformidad de acciones de asesoramiento y del trabajo de investigación
Referencia : Resolución Directoral N° 04 -2026 EESPP "NSL"
Fecha : Ayacucho, 18 de marzo de 2026

Por medio del presente, en mi condición de docente asesor designado mediante la resolución de la referencia, cumplo con informar lo siguiente:

I. DATOS GENERALES

Item	Detalle
Apellidos y nombres del asesor	Rivera Cartólin Carlos Luis
DNI / Código de docente	28290143
Programa de estudios	Educación primaria intercultural bilingüe
Apellidos y nombres del/la estudiante	Molina Medina Yasury Cristina Cardenas Fuentes Yovan
DNI del/la estudiante	70607727 70159306
Título del trabajo	Expresión oral en educación primaria bilingüe: tendencias, desafíos y perspectivas desde un análisis documental comparativo
Línea / eje de investigación	Educación Intercultural
Fecha de inicio del asesoramiento	19/09/2025
Fecha de término del asesoramiento	15/12/2025

II. BASE LEGAL

- Ley N.° 30512, Ley de Institutos y Escuelas de Educación Superior y de la Carrera Pública de sus Docentes, y su reglamento.
- Diseño Curricular Básico Nacional de la Formación Inicial Docente vigente.
- Reglamento Institucional y Reglamento de Investigación e Innovación de la EESPP "Nuestra Señora de Lourdes".
- Resolución Directoral N.°04 -2026 EESPP-NSL, que designa al docente asesor.

III. ESQUEMA DEL TRABAJO DE INVESTIGACIÓN ASESORADO

El presente trabajo de investigación se desarrolló bajo el siguiente esquema estructural, conforme a las disposiciones institucionales vigentes:

Sección	Contenido
Carátula	Identificación institucional, título, autora/autor, asesor, programa de estudios y año
Dedicatoria	Texto de dedicatoria personal del/la estudiante
Resumen y Abstract	Síntesis del trabajo en español e inglés (palabras clave incluidas)
Índice de contenidos	Tabla de contenidos con numeración de páginas
Introducción	Contexto, justificación, problema y objetivos del trabajo de investigación
Revisión de la literatura	2.1 Enfoques teóricos 2.2 Marco conceptual
Metodología	3.1 Tipo 3.2 Diseño 3.3 Estrategia de búsqueda 3.4 Procedimientos de análisis
Exposición de resultados	4.1 Criterios de selección 4.2 Matriz de análisis comparativo (5 autores) 4.3 Análisis e interpretación
Conclusiones	Hallazgos principales articulados con los objetivos
Referencias	Listado en formato APA 7.ª edición
Anexos	Documentación complementaria para la sustentación del trabajo de investigación

IV. CONFORMIDAD DE LAS ACCIONES DE ASESORAMIENTO

Declaro haber desarrollado el proceso de asesoramiento conforme al cronograma y a las disposiciones institucionales, según se detalla:

N.º	Acción de asesoramiento	Fecha	Modalidad (presencial/virtual)
1	Revisión y orientación sobre el esquema del trabajo de investigación (carátula, dedicatoria, resumen, abstract, índice)	19/09/2025	Presencial
2	Asesoramiento de la Introducción	25/09/2025	Presencial
3	Asesoramiento de la Revisión de la literatura (enfoques teóricos y marco conceptual)	07/10/2025	Virtual
4	Asesoramiento de la Metodología (tipo, diseño, estrategia de búsqueda y procedimientos de análisis)	14/11/2025	virtual
5	Revisión de la Exposición de resultados (criterios de selección, matriz comparativa y análisis)	20/11/2025	presencial
6	Revisión de conclusiones, referencias bibliográficas y anexos	27/11/2025	Virtual
7	Revisión integral y aprobación del informe final para sustentación	15/12/2025	Virtual

Total de sesiones de asesoramiento: 7

V. CONFORMIDAD DEL TRABAJO DE INVESTIGACIÓN / TESIS

Tras la revisión integral, **DOY CONFORMIDAD** al trabajo titulado: "Expresión oral en educación primaria bilingüe: tendencias, desafíos y perspectivas desde un análisis documental comparativo"

por cumplir con los siguientes criterios:

Criterio de evaluación	Cumple	Observación
El trabajo responde a una problemática claramente identificada y justificada	x	
Los objetivos son coherentes con el título y el planteamiento del problema	x	

Criterio de evaluación	Cumple	Observación
La Introducción presenta con claridad el contexto, la justificación y los objetivos	X	
La Revisión de la literatura desarrolla los enfoques teóricos y el marco conceptual de forma pertinente y actualizada	X	
La Metodología describe con rigor el tipo, diseño, estrategia de búsqueda y procedimientos de análisis	X	
Los criterios de selección de artículos científicos están claramente definidos y son pertinentes	X	
La matriz de análisis comparativo incluye los cinco autores requeridos y todas las categorías establecidas	X	
El análisis e interpretación de resultados es coherente con los datos de la matriz comparativa	X	
Las conclusiones responden a los objetivos planteados y reflejan los hallazgos del análisis	X	
Las referencias bibliográficas están correctamente citadas en formato APA 7.ª edición	X	
Los anexos sustentan el proceso de búsqueda y selección de información	X	
El trabajo cumple con las normas de originalidad académica (índice de similitud 0%)	X	
El trabajo respeta los principios éticos de la investigación documental	X	

VI. CONCLUSIÓN

Por lo expuesto, declaro la **CONFORMIDAD** tanto de las acciones de asesoramiento como del trabajo de investigación/tesis, y recomiendo continuar con las etapas de revisión por jurado y sustentación, conforme al Reglamento de Investigación e Innovación institucional.

Es cuanto informo para los fines pertinentes.

Atentamente,



Firma y post-firma del docente asesor

DNI: 28290143

Especialidad: *PROLOGO - MICRO BIOLOGIA*